

Gedenkode

„für beide, die hier beerdigt sein sollten“.

Gott, du bist voll Erbarmen, der du in der Höhe thronst.

Schenke vollkommene Ruhe und Frieden unter den Schwingen deiner Gegenwart in den heiligen und reinen Höhen, die leuchten wie der Glanz der Himmelgewölbe, all denen, derer wir heute gedenken, die in ihre Welt und Ewigkeit heimgegangen sind.

- Für unsere Brüder und Schwestern, die Heiligen und Reinen, die ermordet und verbrannt wurden, weil sie dir treu blieben in Auschwitz, in Dachau
- Für die Soldatinnen und Soldaten, Helden in Israel, die ihr Leben gaben;
- und für die Rabbiner, Kantoren und Bediensteten unserer Gemeinde.

Zum Andenken an ihr Leben geloben wir eine Spende.

Im Garten Eden mögen sie Ruhe finden. Und so, Vater des Erbarmens, birg sie in Geborgenheit deiner Schwingen in Ewigkeit.

Ihre Seelen und ihre Leben mögen aufgenommen und verwoben in den Bund des Lebens.

Der Ewige ist ihr Erbteil. In Frieden sollen sie ruhen an ihrem Ort!

Und sprecht: Amen!

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹבֵז בְּמַרוֹמִים.
הַמְצִיא מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת פְּנֵי הַשְּׁבִינָה.
בְּמַעְלֹת קְדוּשִׁים וְטְהוּרִים בְּזֶהר הַרְקִיעַ מְזַהְרִים,
אֶת נַשְׁמַת
• אַחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַקְּדוּשִׁים וְהַטְּהוּרִים
שֶׁהֲרִגוּ וְשֶׁנֶּשְׂרְפוּ עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם בְּיַד הַנְּאֻצִּים
• הַחַגְלִים וְהַחַגְלוֹת גִּיבוּרֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁהֲרִגוּ וְשֶׁנֶּשְׂרְפוּ
עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם בְּמַדִּינַת יִשְׂרָאֵל,
• וְהַרְבֵּנִים, וְהַחַזְנִים, וְהַמְשַׁרְתִּים שֶׁל קְהִילַתְנוּ
בְּעִבּוֹר שֶׁאַנְחָנוּ נוֹדְרִם צְדָקָה בְּעַד הַזְּכָרַת נַשְׁמַתָּם,
לָבוֹז בְּעַל הַרְחָמִים וְסְתִירָם בְּסִתְרָם בְּנֵפִיו לְעוֹלָמִים.
וְיִצְרָוֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמַתָּם בְּגֹז עֲדוֹ תְּהֵא
מְנוּחָתָם. יְיָ הוּא נִחַלְתָּם וַיְנַחֵם בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁבָּבָם.
וְנֹאמַר אָמֵן:

Das Kaddisch

קדיש

Erhoben und geheiligt werde sein großer Name auf der Welt, die nach seinem Willen von Ihm erschaffen wurde- sein Reich soll in eurem Leben in den eurigen Tagen und im Leben des ganzen Hauses Israel schnell und in nächster Zeit erstehen.Und wir sprechen : Amein! Sein großer Name sei gepriesen in Ewigkeit und Ewigkeit der Ewigkeiten. Gepriesen sei und gerühmt,verherrlicht,erhoben, erhöht,gefeiert,hocherhoben und gepriesen sei Name des Heiligen, gelobt sei er, hoch über jedem Lob und Gesang, Verherrlichung und Trostverheißung, die je in der Welt gsprochen wurde, sprecht Amein! Fülle des Friedens und Leben möge vom Himmel herab uns und ganz Israel zuteil werden, sprecht Amein. Der Frieden stiftet in seinen Himmelshöhen, stifte Frieden unter uns und ganz Israel, sprecht Amein.

Jitgadal vejitkadasch sch`mei rabah.(Gemeinde:Amen) B´allma di v`ra chir`usei v`jamlich malchusei,b`chjeichon,uv`jomeichon,uv`chjei dechol beit Jisroel ,ba`agal u`vizman kariv,v`imru : Amein. (Gemeinde:Amein. Je`hei sch`mei raba m`vorach l`allam u`l`allmei allmaja) J`hei sch`mei raba m`vorach,l`allam,u`l`allmei allmaja. Jitbarach ,ve jischtabach ve jispaar ,ve jisromam,ve jisnasei,ve jishadar,ve jishadar,ve jisaleih,ve jishalal schemeih d`kudschah b`rich hu(Gem.:B`rich hu) Le eihlah min kol Bir`chasah ve schiratah tuschbechatah ve nechematah,de ami`ran Be`allmaja,v`imru:Amein (Gem.:Amein) Je heih schlahmah rabbah min schmajah,ve chjim aleinu ve al kol jisroel v`imru:Amein (Gem.:Amein) [*Der Betende macht drei Schritte zurück,beugt sich nach links und sagt Oseh,beugt sich nach rechts und sagt `hu b`rachamah ja`aseh;und beugt sich nach vorn und sagt Ve al kol jisroel v`imru :Amein.*]
Oseh schalom bim`ro`mav,
hu b`rachamah ja`aseh schalom aleinu, ve al kol jisroel v`imru :Amein (Gem.:Amein)